F

COMPOSITION

Propolis, phospholipides, PEG, arôme caramel, saccharine, cétrimide.

PROPRIÉTÉS

La propolis est une substance résineuse naturelle adhésive qui est collectée par les abeilles sur des substances végétales variées et transformée par celles-ci pour protéger la ruche. Les abeilles utilisent en effet la propolis à l'intérieur de la ruche pour colmater les fissures ou éviter la prolifération des micro-organismes, lisser la surface des alvéoles des rayons afin de protéger les larves contre les infections.
Les propriétés adhésives de la propolis, également appelée « colle d'abeille », permettent au gel d'adhérer aux muqueuses assurant ainsi une protection mécanique.

INDICATIONS

Protection des muqueuses après les soins dentaires ou dans le cas de gingivites, parodontites, aphtes et irritations causées par le port d'appareils dentaires.

CONTRE-INDICATIONS

Allergie à l'un des constituants, aux produits dérivés des abeilles (miel, gelée royale) ainsi qu'au baume du Pérou.
Enfant de moins de 6 ans.

MODE D'EMPLOI

Seringue : Appliquer à l'aide de l'embout applicateur la valeur d'un petit « pois » sur la surface à traiter en pratiquant un léger massage.Ne pas rincer.

Tube : Prélever la quantité nécessaire sur un bloc. Appliquer sur la muqueuse en pratiquant un léger massage. Ne pas rincer.

Renouveler éventuellement l'application lors d'une visite ultérieure.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Usage local.
Utilisation déconseillée chez les personnes allergiques (cf contre-indications).
En cas de tissus infectés, il faudra veiller, avant d'utiliser le produit, à mettre en place un traitement adapté.
Pour des raisons mécaniques, l'utilisation est déconseillée en cas de saignements abondants.

CONSERVATION

Conserver à une température inférieure à 25°C.

PRÉSENTATIONS

- 3 seringues de 1,2 g avec embouts applicateurs à usage unique.
- Tube de 6,5 g.

Produit réservé à l'usage professionnel dentaire.

UK

COMPOSITION

Propolis, phospholipids, PEG, caramel flavour, saccharin, cetrimide.

PROPERTIES

Propolis is a natural, sticky, resinous substance, which is collected by bees from various vegetable substances and processed by them to protect the hive. Bees use propolis inside the hive to seal cracks or keep it free from microorganisms, and to coat the surfaces of the honeycomb cells in order to protect the larvae against infection.
The adhesive properties of propolis, also called "bee glue", allow the gel to adhere to the mucous membranes, which provides mechanical protection.

INDICATIONS

Protection of the mucous membranes after dental treatment or in the presence of gingivitis, periodontitis, canker sores, and irritation caused by dental braces.

CONTRAINDICATIONS

Allergy to any constituent, to bee products (honey, royal jelly) and to Balsam of Peru.
Children under age 6.

INSTRUCTIONS FOR USE

Syringe: Using the applicator tip, apply a dab of gel, about the size of a pea, to the area to be treated, massaging gently. Do not rinse.

Tube: Squeeze the desired quantity of gel out of the tube, onto a mixing pad. Apply it to the mucosa, massaging gently. Do not rinse.

If required, reapply gel at a later visit.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

For local use only.
This product should not be used in allergic patients (see Contraindications).
This product should not be used on infected tissues unless a suitable treatment was previously provided.
For mechanical reasons, this product should not be used if bleeding is profuse.

STORAGE

Do not store above 25°C.

PRESENTATIONS

- 1.2 g syringe with single use applicator tips.
- 6.5 g tube.

For professional use only in the practice of dentistry.

E

COMPOSICIÓN

Propóleos, fosfolípidos, polietilenglicol, aroma de caramelo, sacarina, cetrimida.

PROPIEDADES

El propóleos es una sustancia resinosa natural adhesiva, recolectada por las abejas de sustancias vegetales variadas y transformada por éstas para proteger la colmena. En efecto, las abejas utilizan el propóleos al interior de la colmena para obstruir las fisuras o evitar la proliferación de micro-organismos, alisar la superficie de los alvéolos en los panales, con el fin de proteger las larvas contra las infecciones.
Las propiedades adhesivas del propóleos, llamado también "cola de abeja", permiten la adhesión del gel a las mucosas, garantizando de esta manera una protección mecánica.

INDICACIONES

Protección de las mucosas luego de los tratamientos dentales o en caso de gingivitis, periodontitis, aftas e irritaciones causadas por el uso de aparatos dentales.

CONTRA-INDICACIONES

Alergia a alguno de los componentes, a los productos derivados de las abejas (miel, jalea real), así como el bálsamo del Perú.
Niños de menos de 6 años.

MODO DE EMPLEO

Jeringa: Aplicar con una punta aplicadora el equivalente de un "guisante" en la superficie a tratar, practicando un leve masaje. No enjuagar.

Stomidont

Gingival gel

septodont

SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex, France.
Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

10/06 ® 05 98 260 00 01

Stomidont

Gel gingival

CE

Stomidont

Gel gingival

Stomidont

Zahnfleischgel

Stomidont

Tandvleesgel

Tubo: Tomar la cantidad necesaria en un bloque. Aplicar en la mucosa practicando un leve masaje. No enjuagar.

Renovar eventualmente la aplicación durante una sesión ulterior.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO

Uso local.
No se aconseja la utilización en personas alérgicas (cf. "Contra-indicaciones").
En caso de tejidos infectados y antes de utilizar el producto, se debe practicar un tratamiento adaptado.
Por razones mecánicas, no se aconseja la utilización en caso de sangría abundante.

CONSERVACIÓN

Conservar a una temperatura inferior a 25°C.

PRESENTACIONES

- 3 jeringas de 1,2 g con puntas aplicadoras de uso único.
- Tubo de 6,5 g.

Producto reservado exclusivamente al uso profesional dental.

D

ZUSAMMENSETZUNG

Propolis, Phospholipide, PEG, Karamel-Aroma, Saccharin, Cetrimid.

EIGENSCHAFTEN

Die Propolis ist eine natürliche, klebende, harzhaltige Substanz, die von Bienen auf verschiedenen pflanzlichen Substanzen gesammelt und zum Schutz des Bienenstockes eingesetzt wird. Die Bienen verwenden die Propolis im Innern des Bienenstockes, um Ritzen zu verschließen oder die Proliferation von Mikroorganismen zu verhindern, aber auch, um die Wabenoberfläche zu glätten und somit die Larven vor Infektionen zu schützen.
Dank der klebenden Eigenschaften der Propolis, auch „Bienenkleber“ genannt, haftet das Gel an den Schleimhäuten und bildet somit einen mechanischen Schutz.

ANWENDUNGSGEBIETE

Schutz der Schleimhäute nach zahnärztlicher Behandlung sowie bei Gingivitis, Parodontitis, bei Aphthen und bei von Zahnprothesen verursachten Reizungen.

GEGENANZEIGEN

Allergie gegen einen der Bestandteile, gegen Bienenprodukte (Honig, Gelee Royale) sowie gegen Peru-Balsam.
Kinder unter 6 Jahren.

ART DER ANWENDUNG

Spritze: Mit Hilfe einer Applikationsspitze eine erbsengroße Menge auf die zu behandelnde Oberfläche auftragen und leicht einmassieren. Nicht ausspülen.

Tube: Die notwendige Menge auf einen Mischblock geben. Leicht in die Schleimhaut einmassieren. Nicht ausspülen.

Die Anwendung eventuell bei einem späteren Arztbesuch wiederholen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Örtliche Anwendung.
Bei allergischen Patienten wird von der Verwendung abgeraten (siehe Gegenanzeigen).
Bei infizierten Geweben ist darauf zu achten, dass vor Anwendung des Produkts eine entsprechende Behandlung erfolgt.
Aus mechanischen Gründen wird bei starken Blutungen von der Verwendung abgeraten.

LAGERUNG

Unter 25°C lagern.

DARREICHUNGSFORM

- 3 Spritzen mit 1,2 g mit Applikationsspitzen zur Einmalanwendung.
- Tube mit 6,5 g

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

NL

SAMENSTELLING

Propolis, fosfolipiden, PEG, smaakstof karamel, sacharine, cetrimide.

EIGENSCHAPPEN

Propolis, een natuurlijke, kleverige harsachtige substantie, wordt door de bijen op de knoppen van diverse planten verzameld en door hen omgevormd om de bijenkorf te beschermen. Bijen gebruiken propolis namelijk binnenin de korf om scheuren te dichten en de woekering van micro-organismen te voorkomen, om het oppervlak van de openingen in de raten glad te maken en zo de larven tegen infecties te beschermen.
De kleverige eigenschappen van propolis, eveneens “bijenlijm” genoemd, laat toe dat de gel zich aan de slijmvliezen hecht en zo een mechanische bescherming biedt.

INDICATIES

Beschermt de slijmvliezen na tandverzorgingen of in geval van gingivitis, parodontitis, aften, en irritaties veroorzaakt door het dragen van tandheelkundige apparaten.

CONTRA-INDICATIES

Allergie voor één van de bestanddelen voor bijenderivaten (honing, koninginnebrij) en voor Perubalsem.
Kinderen jonger dan 6 jaar.

GEBRUIKSAANWIJZING

Spuit: Een hoeveelheid ter grootte van een “nootje” met de applicatortip op het te behandelen oppervlak aanbrengen en daarbij lichtjes masseren. Niet spoelen.

Tube: De vereiste hoeveelheid op een blok spuiten. Lichtjes masserend op het slijmvlies aanbrengen. Niet spoelen.

De applicatie bij een volgend bezoek eventueel herhalen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

Lokaal gebruik.
Gebruik ontraden bij allergische personen (cf. contra-indicaties).
In geval van ontstoken weefsels moet een aangepaste behandeling ingesteld worden, alvorens het produkt te gebruiken.
Om mechanische redenen is het afgeraden om het produkt te gebruiken bij hevige bloedingen.

BEWARING

Bewaren bij een temperatuur van minder dan 25°C.

HANDELSVORMEN

- 3 spuiten van 1,2 gr met applicatortips voor éénmalig gebruik.
- Tube van 6,5 gr.

Voorbehouden voor professioneel gebruik in de tandheelkunde.